



موانئ أبوظبي ABU DHABI PORTS

Notice to Mariners

إشعار إلى البحارة

| | | | |
|-----------------|---|---|--------------|
| Subject: | Enhanced Vessel Movements Measures at Khalifa Port | إجراءات لتعزيز حركة السفن في ميناء خليفة | الموضوع: |
| To: | All Shipping Agents, Port Users Including Ships' Masters and Vessel's Owners/Operators | جميع الوكلاء الملاحيون ومستخدمي الميناء بما في ذلك فباطنة السفن وملاك ومشغلين السفن | المرسل إليه: |

Purpose:

In the interest of minimizing ship transit time in the approach channel, avoiding any delays to the vessels, enhancing safe and efficient navigation of vessel movements in Khalifa Port, relating to channel one- way traffic principle. The following measures have been taken and implemented:

الغرض:

من أجل تقليل وقت عبور السفن في القناة، وتجنب أي تأخير للسفن، ولتعزيز الملاحة الآمنة والفعالة لحركة السفن في ميناء خليفة، المتعلقة بمبدأ حركة السفن في اتجاه واحد في القناة الملاحية، فقد تم اتخاذ وتنفيذ الإجراءات التالية:

Details:

التفاصيل:

1. Port Limits Amendment

The port limits have been revised, extended one (01) mile along the East side of the existing port limit, the over-all extended length is 6.8 miles, in an entire area of 01X6.8 miles (22.59 SQ.KM). The new port limits are depicted in the chartlet attached.

1. تعديل حدود الميناء

تم تعديل حدود الميناء، بتمديد مسافة ميل واحد (01) على طول الجانب الشرقي من حدود الميناء الحالية، ويبلغ إجمالي الطول الكلي الممتد 6.8 ميل، في منطقة كاملة تبلغ مساحتها 01X6.8 (22.59 SQ.KM) كما هو موضح في الرسم البياني المرفق.

2. ATON – Establishment of a Special Mark

The channel red port-hand mark lateral buoy KP8 at position 24-52.97N, 054-37.75E characteristics has been changed to special mark buoy, pillar shape, single yellow colour, showing a continuous quick yellow light Q.Y and fitted with radar reflector.

The special mark yellow buoy is deployed as a point of reference to identify the navigable (secondary) channel entry and exit area-route (corridor) which have been established to balance the traffic density in the main channel and reduce the one-way traffic restriction.

3. Pilot Boarding Places Revision

The existing pilot boarding and disembarking ground centered in position 24-57.00N, 054-33.40E, have been named outer pilot boarding place (A) alpha. This pilot boarding ground will be used as deep-water (DW) boarding place for the maximum permissible deep draft vessels and for any other vessels regardless of its size and type.

A new inner pilot boarding place named (B) bravo is introduced & implemented at position 24-54.00N, 054-38.20E. This pilot boarding ground will be used for certain ships on terms of a variety of parameters such as type, draught, length overall, weather and tide conditions.

Essential Requirements & Additional Information:

2. المساعدات الملاحية – إنشاء علامة خاصة

تم تغيير خصائص العوامة الجانبية الحمراء KP8 للقناة في الموقع 24-52.97N, 054-37.75E إلى عوامة عامودية صفراء خاصة، بخاصية الضوء الأصفر السريع المستمر Q.Y ومزودة برادار عاكس.

تم وضع العوامة الصفراء الخاصة كعلامة ونقطة مرجعية لتحديد مكان دخول وخروج السفن (الثانوية) للقناة (الممر) المناسبة للملاحة، الذي تم إنشائه لموازنة كثافة الحركة الملاحية في القناة الرئيسية وتقليل قيود حركة السفن في اتجاه واحد.

3. مراجعة أماكن صعود المرشد البحري

سيتم استخدام موقع صعود ونزول المرشد الحالي المتمركز في الموقع 24-57.00N, 054-33.40E والذي سمي بنقطة الصعود الخارجي (A) alpha، كنقطة صعود في المياه الأكثر عمقاً، لأقصى حد مسموح به لسفن الغاطس العميق وأيضا لأي سفن أخرى بغض النظر عن حجمها ونوعها.

تم تعيين نقطة داخلية جديدة لصعود ونزول المرشد سميت (B) bravo في الموقع 24-54.00N, 054-38.20E وسيتم استخدامها فقط لسفن معينة وفقاً لعوامل مختلفة مثل النوع والغطاس والطول الكلي وظروف الطقس وحالات المد والجزر.

المتطلبات الأساسية والمعلومات الإضافية:

Notice to Mariners

The sufficient sea room, navigable depth, dimensions of the navigational areas such as approaches, maneuvering area in the new inner pilot boarding place (B), allow safe pilot boarding conditions, and the approximately one mile (1848 meters) space between the special mark buoy KP 08 & lateral buoy KP10 with 280 meters channel width, satisfy the safe navigation day and night for inbound or outbound of certain ships.

Ships should navigate with particular caution within the port areas, high level of situational awareness and communication are required to ensure safe and effective, navigational and maneuvering operations.

In line with the good practice of seamanship, the requirements of the master-pilot information exchange should be conducted before entering the channel or departing the berth. Angle and speed of approach should be properly planned within the passage plan and conducted safely while steering a vessel to the channel entry/exit point, between KP8 & KP10 buoys . Entry on a shallow angle (at the lowest possible angle) to channel direction should be considered, taking into account the natural factors affecting the ship motion, type of the ship and its characteristics.

Khalifa Port VTS will assign the pilot boarding ground for embarking or disembarking from a vessel according to the type, size and draught of the vessel. However, the planned boarding or disembarking area may be changed by Khalifa Port VTS in the event of adverse weather conditions, poor visibility or other operational or safety reasons and the vessel passage plan should allow this.

المساحة وأبعاد المناطق الملاحية الصالحة للمرور وللمناورة وعمق المياه الكافية في مكان صعود المرشد البحري الجديدة (B) تفي بمتطلبات صعود المرشد الأمانة. ومسافة ميل واحد تقريباً (1848 متراً) بين العوامة الخاصة KP 08 والعوامة الجانبية KP10 إضافة إلى عرض القناة البالغ 280 متراً، تسمح بالملاحة والمناورة الأمانة في الدخول والخروج ليلاً ونهاراً في القناة الملاحية (لسفن معينة).

يجب على السفن التنقل بحذر داخل مناطق الميناء، والذي يتطلب مستوى عالٍ من الوعي والتواصل لضمان عمليات ملاحية ومناورة آمنة وفعالة.

تماشياً مع أفضل الممارسات للملاحة البحرية والمناورات للتحكم بالسفن، يجب إجراء تبادل المعلومات بين القبطان والمرشد البحري قبل دخول القناة أو مغادرة الرصيف. ويجب تخطيط زاوية وسرعة الاقتراب ضمن خطة المرور وتنفيذها بأمان أثناء توجيه السفينة إلى نقطة دخول / خروج القناة بين العوامات KP8 و KP10 . يجب النظر في الدخول بزاوية صغيرة (بأقل زاوية ممكنة) في اتجاه القناة مع مراعاة العوامل الطبيعية التي يمكن أن تؤثر على حركة السفينة ونوع السفينة وخصائصها.

سيخصص برج مراقبة الحركة الملاحية لميناء خليفة مكان صعود أو نزول المرشد وفقاً لنوع السفينة وحجمها وغطاسها. ومع ذلك، قد يتم تغيير منطقة الصعود أو النزول المخطط لها من قبل برج مراقبة الحركة الملاحية في حالة الظروف الجوية السيئة أو ضعف الرؤية أو أسباب تشغيلية أو أسباب تتعلق بالسلامة ويجب أن تسمح خطة مرور السفينة بذلك.

Notice to Mariners

For more details. Please refer to the recently updated Khalifa Port Pilotage Directions.

لمزيد من التفاصيل، يرجى الرجوع إلى التعليمات الإرشادية المحدثة مؤخراً لميناء خليفة.

Mariners shall adhere to all applicable rules and regulations, Harbour Master Directions and VTS instructions at all times.

على جميع البحارة الإلتزام بالقواعد واللوائح المعمول بها، وتعليمات الإدارة البحرية بميناء خليفة بالإضافة إلى تعليمات برج المراقبة بالميناء في جميع الأوقات.

Any queries relating to this port NTM should be directed to Khalifa Port Harbour Master

يرجى توجيه أي استفسارات تتعلق بهذا الإشعار إلى مدير الإدارة البحرية في ميناء خليفة.

Effective Date:

تاريخ التنفيذ:

This NTM shall take effect from 0001 hours (Local Time) on 01 July 2021.

يسري مفعول هذا الإشعار اعتباراً من الساعة 0001 (بالتوقيت المحلي) بتاريخ 01 يوليو 2021.

Reference UKHO Chart:

مرجع الخريطة:

Admiralty chart number BA 3752 and related/adjoining charts numbers/scale.

الخريطة الأدميرالية رقم 3752 وسلسلة الخرائط الأخرى ذات الصلة.

Chartlet & Coordinates:

مخطط وإحداثيات:

New Port Limits area, Pilot Boarding Places, Special Mark Buoy & Recommended Passage Route

حدود الميناء الجديدة، نقاط صعود المرشد، العوامة الخاصة وطريق المرور الموصى به.

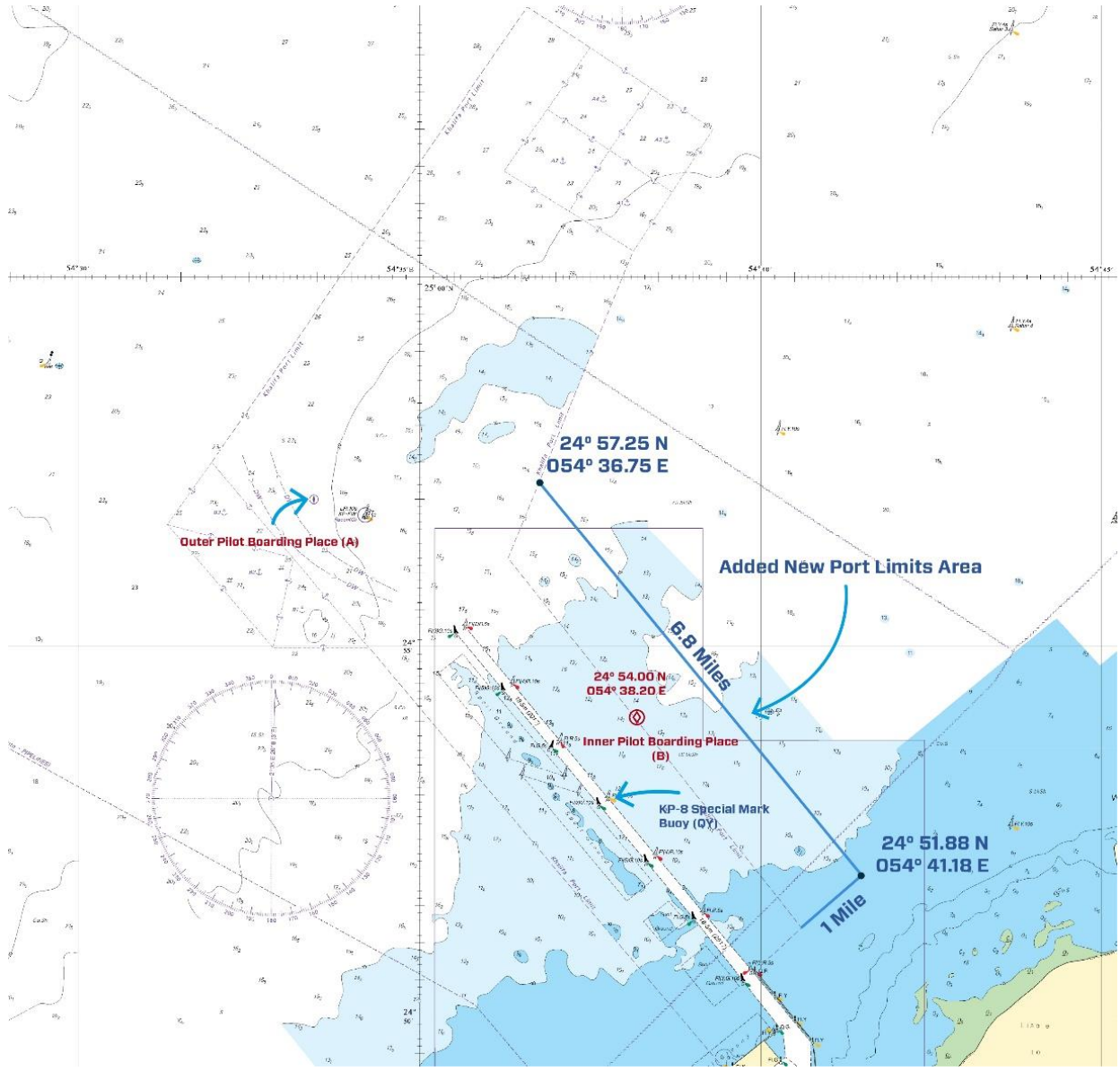
الكابتن/ محمد اليحيائي

رئيس الإدارة البحرية – التشريعات

Capt. Mohamed Al Yahyaei

Chief Harbour Master - Corporate Authority

Notice to Mariners



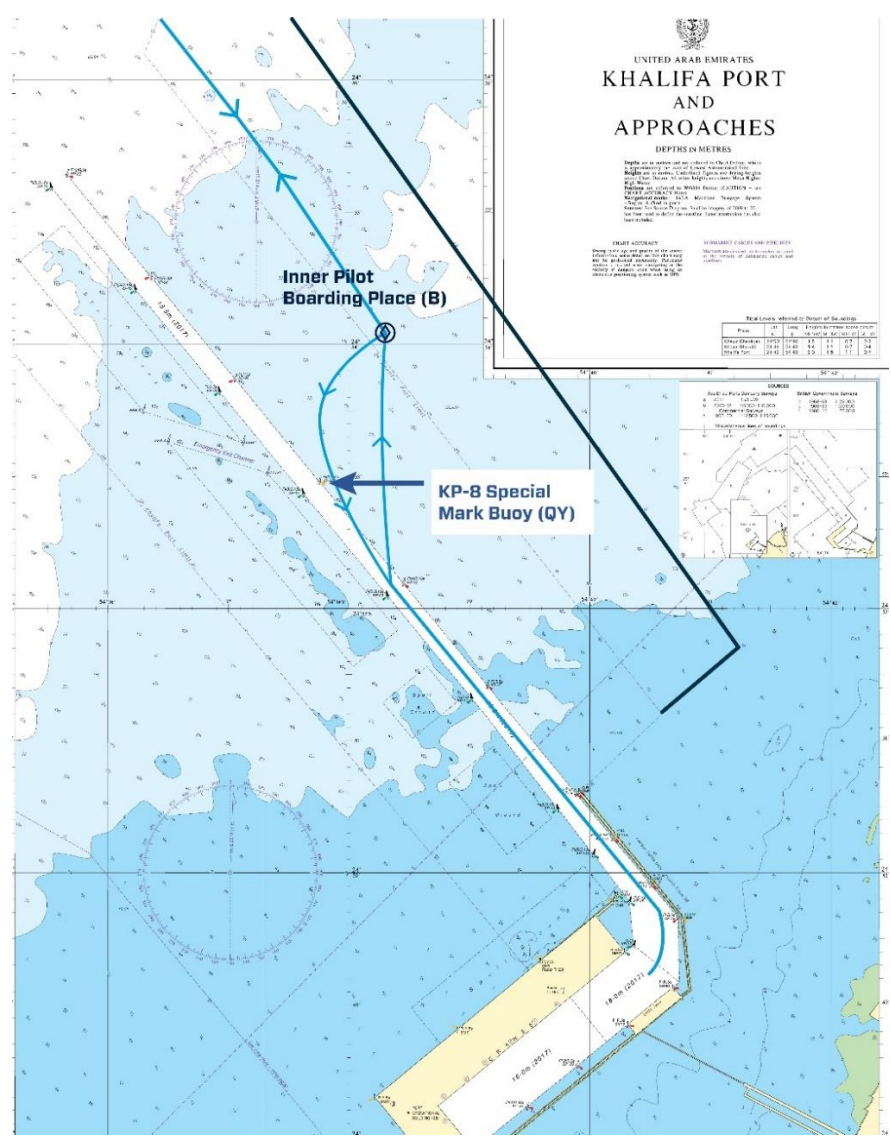
Note:

The chartlet for reference only (not to be used for navigation purpose).

ملاحظة:

يستخدم المخطط للمرجع فقط ولا يستخدم لأغراض الملاحة

Notice to Mariners



Note:

The chartlet for reference only (not to be used for navigation purpose).

ملاحظة:

يستخدم المخطط للمرجع فقط ولا يستخدم لأغراض الملاحة